Приложение

к приказу НИУ ВШЭ

от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_№ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /

Annex to HSE University’s directive

No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ОФЕРТА**

**о заключении дополнительного соглашения**

**к договору об оказании платных образовательных услуг (договору об образовании)**

**о предоставлении рассрочки оплаты стоимости образовательных услуг**

**в 2020/ 2021 учебном году /**

**OFFER**

**for Signing the Addendum to the Agreement for the Provision of Paid Educational Services (Educational Agreement) on Instalments of Tuition Payments in the 2020/2021 Academic Year**

|  |  |
| --- | --- |
| г. Москва  Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», именуемое в дальнейшем «Исполнитель» или «НИУ ВШЭ», в лице проректора Рощина Сергея Юрьевича, действующего на основании доверенности от 28.05.2019 № 6.13-08.1/2805-06, осуществляющее образовательную деятельность на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности от 24.05.2017 № 2593, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки на срок бессрочно, настоящим предлагает  студенту или аспиранту НИУ ВШЭ, включая его филиалы, независимо от гражданства и формы обучения, поступившему в НИУ ВШЭ в период до 2019/2020 учебного года включительно и обучающемуся по договору об оказании платных образовательных услуг (договору об образовании) по образовательным программам высшего образования (далее – Договор) (далее – Обучающийся), за исключением Обучающихся, производящих или имеющих намерение производить оплату образовательных услуг полностью или частично за счет средств образовательного кредита, и, в случае заключения 3-х стороннего Договора, – Заказчику, не являющемуся юридическим лицом, заключить дополнительное соглашение к договору об оказании платных образовательных услуг (договору об образовании) о предоставлении рассрочки оплаты стоимости образовательных услуг в 2020/ 2021 учебном году к договору об образовании (далее – «Дополнительное соглашение») на условиях, изложенных в настоящей оферте о заключении дополнительного соглашения (далее – Оферта). | Moscow  National Research University Higher School of Economics, hereinafter “HSE University” or the “Provider”, represented by Vice Rector Sergei Y. Roshchin, acting on the basis of Power of Attorney No. 6.13-08.1/2805-06, dated May 28, 2019, engaged in the implementation of educational activities on the basis of License for the Provision of Educational Activities No. 2593, dated May 24, 2017, issued by the Russian Federal Education and Science Supervision Agency for an indefinite period, hereby offers to:  *the Student/Doctoral Student* at HSE University, including the University’s regional campuses, regardless of citizenship and mode of study, admitted to HSE University in the 2019/2020 academic year inclusive and studying under an Agreement for the Provision of Paid Educational Services (Educational Agreement) under a degree programme (hereinafter, the “Agreement” and the “Student”, respectively), with the exception of Students, who make or intend to make tuition payments in full or in part funded by a student loan, and, in cases of tripartite Agreements – to the *Client*, who is not a legal entity, to sign the Addendum to the Educational Agreement for Instalments of Tuition Payments in the 2020/2021 academic year (hereinafter, the “Addendum”), as per the terms stated in this Offer for the signing of the Addendum (hereinafter, the “Offer”). |
| 1. **ПРЕДМЕТ**    1. Исполнитель обязуется предоставить лицам, указанным в преамбуле Оферты и акцептовавшим Оферту в соответствии с пунктом 1.2, рассрочку оплаты стоимости платных образовательных услуг по Договору в 2020/2021 учебном году на условиях, предусмотренных разделом 2 Оферты, а Обучающийся, Заказчик обязуется оплачивать предоставленные услуги на условиях Оферты.    2. Оферта содержит все существенные условия Дополнительного соглашения. Дополнительное соглашение заключается путем акцепта (принятия) Обучающимся, Заказчиком/ Обучающимся Оферты.   Полным и безоговорочным акцептом (принятием) Оферты считается направление Исполнителю в сроки, предусмотренные пунктом 1.4 Оферты, и в порядке, предусмотренном пунктом 4.2 Оферты, заявления по форме согласно Приложению к Оферте (далее – Заявление).   * 1. Акцепт Оферты означает, что Обучающийся, Заказчик/Обучающийся согласен со всеми положениями Дополнительного соглашения и обязуется им следовать.   2. Оферта может быть акцептована в срок не позднее 20.08.2020 (включительно).   3. Дополнительное соглашение считается заключенным и вступает в силу с даты получения Исполнителем Заявления.   4. Оферта не распространяется на:      1. обучающихся, поступивших в НИУ ВШЭ в 2020/2021 учебному году;      2. обучающихся/ заказчиков по договорам, заказчики по которым являются юридическими лицами;      3. обучающихся, производящих или имеющих намерение производить оплату образовательных услуг (полностью или частично) за счет средств образовательного кредита. | **1. SUBJECT**   * 1. The Provider is hereby obliged to grant the parties, included in the preamble to the Offer and who have accepted the Offer as per p. 1.2, the option to make tuition payments in instalments in the 2020/2021 academic year, as per the terms stated in Section 2 below, while the Student and the Client shall be obliged to pay for the provided services as per the Offer’s terms.   2. This Offer contains all key terms of the Addendum. The Addendum is deemed signed through the Acceptance of the Offer by the Student, or the Client/Student.   An application, filled in as per the form specified in the Annex to the Offer and sent to the Provider within the timeframe stated in p. 1.4 of the Offer and as per the procedure specified in p.4.2 of the Offer (hereinafter, the “Application”), shall be regarded as a full and unconditional acceptance of the Offer.   * 1. Acceptance of the Offer means that the Student, Client/Student hereby agree(s) to all provisions of the Addendum and shall follow them.      * 1. The Offer may be accepted no later than August 20, 2020 (inclusive).   2. The Addendum shall be considered signed and effective as from the date the Provider receives the Application.   3. This Offer shall not apply to:      1. Students admitted to HSE University in the 2020/2021 academic year;      2. Students/Clients operating under agreements whereby Clients are legal entities;      3. Students who make or intend to make tuition payments for the educational services (in full or in part) funded by a student loan. |
| 1. **УСЛОВИЯ РАССРОЧКИ ОПЛАТЫ**     1. Обучающемуся, Заказчику/Обучающемуся в 2020/2021 учебном году предоставляется рассрочка оплаты стоимости образовательных услуг за 2020/2021 учебный год на следующих условиях: оплата стоимости образовательных услуг за 2020/2021 учебный год в 2020/2021 учебном году производится ежемесячно, в период с августа 2020 года по май 2021 года, равными платежами в 10 этапов в размере 1/10 от стоимости платной образовательной услуги за 2020/2021 учебный год в срок не позднее 25 числа каждого месяца, предшествующего оплачиваемому.    2. Обучающийся обязан подтвердить оплату образовательных услуг в течение 3 (трех) календарных дней с даты оплаты путем предоставления копии платежного документа в учебный офис своей образовательной программы/ менеджеру Аспирантской школы по направлению подготовки аспиранта.    3. В случае нарушения сроков оплаты, установленных пунктом 2.1 Дополнительного соглашения, Исполнитель вправе приостановить оказание образовательных услуг по Договору. При не поступлении вышеуказанных сумм на расчетный счет Исполнителя по истечении 5 (пяти) рабочих дней с момента окончания установленных в пункте 2.1 сроков оплаты Исполнитель вправе в одностороннем порядке расторгнуть Договор, что влечет за собой отчисление Обучающегося.    4. При отчислении Обучающегося из НИУ ВШЭ Обучающемуся не возвращается часть оплаты, пропорциональная части оказанной образовательной услуги до даты отчисления Обучающегося.    5. Обучающийся, Заказчик/Обучающийся вправе в любое время в течение 2020/2021 учебного года досрочно произвести оплату полной стоимости образовательных услуг за 2020/2021 учебный год.    6. На период действия Дополнительного соглашения положения Договора не применяются в части, устанавливающей иные период и график оплаты по Договору в 2020/2021 учебный год. | **2. TERMS FOR TUITION INSTALMENTS**   * 1. In the 2020/2021 academic year, the Student or the Client/Student shall be provided with the option to make tuition payments for the 2020/2021 academic year in instalments under the following terms: tuition payments for the 2020/2021 academic year shall be made every academic month of the 2020/2021 academic year, starting from August 2020 until May 2021, in equal instalments over 10 tranches, with each tranche being equal to 1/10th of the tuition cost for paid educational services for the 2020/2021 academic year, paid no later than the 25th day of the month preceding the month which is being paid for.   2. The Student shall confirm tuition payment for the educational services within 3 (three) calendar days from the date of payment by presenting copies of the payment receipt to the programme office of his/her degree programme/manager at his/her school of doctoral studies.   3. If the payment deadlines specified in p. 2.1 of the Addendum are breached, the Provider shall have the right to halt the provision of educational services under the Agreement. If the aforementioned amount is not credited to the Provider’s account within 5 (five) working days from the deadline specified in p. 2.1 hereof, the Provider shall have the right to unilaterally terminate the Agreement, followed by the dismissal of the Student.   4. If the Student is dismissed from HSE University, he/she shall not be reimbursed the tuition portion proportional to the part of educational services already provided prior to the date of the Student’s dismissal.   5. The Student or the Client/Student shall have the right, at any time during the 2020/2021 academic year, to make an early payment of the total tuition for the educational services provided in the 2020/2021 academic year.   6. For the period of the Addendum’s validity, the provisions of the Agreement pertaining to other timeframes and schedules of tuition payments under the Agreement for the 2020/2021 academic year shall not apply. |
| 1. **СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ**    1. Дополнительное соглашение действует с момента, указанного в пункте 1.5 Оферты, до 31.08.2021.    2. Действие Дополнительного соглашения прекращается досрочно в случае прекращения действия Договора. | **3. TERM OF THE ADDENDUM**   * 1. The Addendum shall come into effect as from the date indicated in p. 1.5 of the Offer and run until August 31, 2021.   2. Should the Agreement be terminated, the term of the Addendum shall also be terminated. |
| 1. **ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**    1. Оферта размещена на корпоративном сайте (портале) Исполнителя по адресу [https://www.hse.ru/studyspravka/fees](https://mail2.hse.ru/owa/redir.aspx?C=YrM7KQz_RjeKi4i7aprmhW5cPMcsGGASnmWSGsI6hUyLgN876g3YCA..&URL=https%3a%2f%2fwww.hse.ru%2fstudyspravka%2ffees) . Оферта может быть подписана со стороны Заказчика усиленной квалифицированной электронной подписью.    2. Заявление должно быть самостоятельно заполнено в части пустых полей и подписано собственноручно Обучающимся, а в случае заключения 3-х стороннего договора Заказчиком и Обучающимся, и передано/ направлено Исполнителю по адресу Исполнителя, указанному в Договоре. Допускается направление скан-копии заявления в электронном виде (документ на бумажном носителе, преобразованный в электронную форму путем сканирования или фотографирования с обеспечением машиночитаемого распознавания его реквизитов) на адрес электронной почты Исполнителя, указанный в Договоре, с обязательным предоставлением оригинального экземпляра заявления на бумажном носителе до 01.11.2020.   4.3. Обучающийся или Заказчик вправе запросить у Исполнителя заверенную копию Оферты на бумажном носителе.  4.4. Во всем остальном, не предусмотренном Офертой, Стороны руководствуются Договором и законодательством Российской Федерации. | **4. OTHER TERMS**   * 1. The Offer may be viewed on the Provider’s corporate website (portal) at: [https://www.hse.ru/studyspravka/fees](https://mail2.hse.ru/owa/redir.aspx?C=YrM7KQz_RjeKi4i7aprmhW5cPMcsGGASnmWSGsI6hUyLgN876g3YCA..&URL=https%3a%2f%2fwww.hse.ru%2fstudyspravka%2ffees). The Offer may be signed by the Provider using enhanced digital signature.   2. The blank fields of the Application should be independently filled in and signed by the Student in longhand, or, in case of a tripartite Agreement, by the Client and the Student, then sent to the Provider at its address as indicated in the Agreement. A scanned electronic copy can be sent (i.e., a document in hard copy, converted into an electronic format by scanning or taking a photo that can be processed and displayed by a computer) to the Provider’s e-mail address, as indicated in the Agreement, with the obligatory submission of the original Application in hard copy by November 1, 2020.   4.3. The Student or the Client shall have the right to request that the Provider issue a verified copy of the Offer in hard copy.  4.4. With respect to all issues not covered by the Offer, the Parties shall be guided by the Agreement and the legislation of the Russian Federation. |
| 1. **АДРЕС И РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ**   **ИСПОЛНИТЕЛЬ:**  федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  Место нахождения: 101000, г. Москва ул. Мясницкая, дом 20  ИНН 7714030726  КПП 770101001  Банк ПАО Сбербанк г. Москва  БИК 044525225  к/с 30101810400000000225  р/с 40503810938184000003  ОКПО 17701729  ОКАТО 45286555000  ОКТМО 45375000 | **5. ADDRESS AND ACCOUNT INFORMATION OF THE PROVIDER**  **THE PROVIDER:**  National Research University Higher School of Economics  Location: 20 Myasnitskaya Ul, Moscow, 101000  INN 7714030726  KPP 770101001  Bank PAO Sberbank, Moscow  BIC 044525225  с/a 30101810400000000225  p/a 40503810938184000003  ОКPО 17701729  ОКАTО 45286555000  ОКTМО 45375000 |

Приложение к оферте

о заключении дополнительного соглашения к договору об оказании платных образовательных услуг (договору об образовании)

о предоставлении рассрочки оплаты стоимости образовательных услуг в 2020/ 2021 учебном году / Annex to the Offer for Signing the Addendum to the Agreement for the Provision of Paid Educational Services (Educational Agreement) on Instalments of Tuition Payments

in the 2020/2021 Academic Year

Форма / Form

Ректору НИУ ВШЭ/HSE University’s Rector

Кузьминову Я.И./Y.I. Kuzminov

ФИО, паспортные данные, контактный телефон Обучающегося/The Student’s full name, passport details, telephone number

ФИО, паспортные данные, контактный телефон Заказчика/The Client’s full name, passport details, telephone number

*(в случае заключения трехстороннего договора)/in case of a tripartite agreement*

**Заявление – акцепт**

**о принятии оферты о заключении дополнительного соглашения**

**к договору об оказании платных образовательных услуг (договору об образовании)**

**о предоставлении рассрочки оплаты стоимости образовательных услуг**

**в 2020/ 2021 учебном году / Application/Acceptance of Offer for Signing the Addendum to the Agreement for the Provision of Paid Educational Services (Educational Agreement) on Instalments of Tuition Payments in the 2020/2021 Academic Year**

|  |  |
| --- | --- |
| Настоящим подтверждаю(ем), что принимаю(ем) оферту о заключении дополнительного соглашения к договору об оказании платных образовательных услуг (договору об образовании) о предоставлении рассрочки оплаты стоимости образовательных услуг в 2020/ 2021 учебном году, размещенную на корпоративном сайте (портале) НИУ ВШЭ по адресу <https://www.hse.ru/studyspravka/fees> (далее – Оферта).  Я(мы) понимаю(ем), что с момента получения НИУ ВШЭ настоящего заявления дополнительное соглашение к договору об оказании платных образовательных услуг (договору об образовании) от \_\_\_\_№\_\_\_\_\_ считается заключенным. Оплата стоимости образовательных услуг по Договору за 2020/2021 учебный год будет осуществляться в рассрочку в соответствии с условиями, установленными в Оферте, в том числе по следующему графику платежей: ежемесячно, в период с августа 2020 года по май 2021 года, равными платежами в 10 этапов в размере 1/10 от стоимости платной образовательной услуги за 2020/2021 учебный год в срок не позднее 25 числа каждого месяца, предшествующего оплачиваемому.  Я(мы) подтверждаю(ем), что ознакомлен(ы) и согласен(ы) с условиями Оферты.  Настоящее заявление является полным и безоговорочным акцептом Оферты. | I/we hereby confirm that I/we accept this Offer for the signing of an Addendum to the Agreement for the Provision of Educational Services (Educational Agreement) for Instalments of Tuition Payments in the 2020/2021 academic year, as posted on the HSE University corporate website (portal) at: [https://www.hse.ru/studyspravka/fees](https://mail2.hse.ru/owa/redir.aspx?C=8Ib3mW3QnrAYe1wfktEXeIfKdRwdF19g_W-zW7HmDjvxWV7s9BHYCA..&URL=https%3a%2f%2fwww.hse.ru%2fstudyspravka%2ffees) (hereinafter, the “Offer”).  I/we hereby understand that, as from the date when HSE University receives this Application, the Addendum to the Agreement for the Provision of Paid Educational Services (Educational Agreement) No. \_\_\_, dated\_\_\_\_ , shall be considered signed. Tuition payments for educational services under the Agreement for the 2020/2021 academic year shall be paid in instalments as per the terms set out in the Offer, i.e., in accordance with the following timeframe: every month, from August 2020 to May 2021, in 10 equal tranches, with each tranche being equal to 1/10th of the tuition cost for the 2020/2021 academic year, no later than the 25th day of each month preceding the month for which the payment is made.  I (we) hereby confirm that I (we) have fully read and agree to the terms of the Offer.  This Application is a full and unconditional acceptance of the Offer. |

Подписи (заказчик и (или) обучающийся) / Signature (the Client and/or the Student):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Дата / Date